

ПОЛОЖЕНИЕ О ВОКАЛЬНОМ ДЕПАРТА- МЕНТЕ

V Международной Музыкаль- ной Академии Зимнего международного фе- стиваля искусств в Сочи

Сроки проведения: 16 - 22 фев-
раля 2020 года

Место проведения: город Сочи

1. Общие сведения о Вокальном Департаменте Международной Му- зыкальной Академии.

Вокальный Департамент в рам-
ках Международной Музыкальной Ака-
демии Зимнего международного фести-
валя искусств в Сочи - комплекс обра-
зовательных мероприятий для одарен-
ных молодых вокалистов, состоящий из
мастер-классов, уроков, лекций выдаю-
щихся деятелей в сфере музыкального
искусства, концертных выступлений.

Проводится в целях выявления и
поддержки творчески перспективной
молодежи, является эффективной фор-
мой поиска и развития молодых талант-
ливых артистов-вокалистов.

Вокальный Департамент Акаде-
мии V Международной Музыкальной
Академии проводится в соответствии с
настоящим Положением (далее – Поло-
жение). Участие в Академии означает
полное и безусловное принятие дан-
ного Положения.

1.1. Организаторы Академии

Руководство подготовкой и проведе-
нием Академии осуществляет Зимний
Международный Фестиваль Искусств в
Сочи (далее - ЗМФИС), артистический
директор - Юрий Башмет,

REGULATIONS *Vocal Department*

V International Musical Academy of Winter International Arts Festi- val in Sochi

Period: February 16-22, 2020

Place: city of Sochi, Russia

1. GENERAL PROVISIONS of the Vocal Department of the III International Musical Acad- emy

The vocal department within the
framework of the International Academy of
Music of the Winter International Art Festi-
val in Sochi is a set of educational events
for gifted young vocalists, consisting of
master classes, lessons, lectures by prom-
inent figures in the field of musical art, and
concert performances.

Conducted in order to identify and sup-
port creatively promising youth, is an ef-
fective form of search and development of
young talented artists and vocalists.

The vocal department of the Acad-
emy of the V International Academy of Mu-
sic is conducted in accordance with these
Regulations (hereinafter - the Regula-
tions). Participation in the Academy
means full and unconditional acceptance
of these Regulations.

1.1. Organizers of the Academy

Holding of the Academy, preparations and
organization is made by Winter Interna-
tional Arts Festival in Sochi (hereinafter
WIAFS), artistic director – Yuri Bashmet,
executive director – Dmitriy Grinchenko.

Вокальный Департамент

V Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: info@rusconagency.ru

исполнительный директор – Дмитрий Гринченко.

Художественный руководитель Вокального Департамента – Дмитрий Вдовин.

Artistic director of the Vocal Department - Dmitry Vdovin.

1.2. Сроки и место проведения

Академия проводится с 16 по 22 февраля 2020 года в городе Сочи.

Дата прибытия в Сочи – 15 февраля, выезд участников – 23 февраля.

1.2. Dates and venue

The Academy will be held from February 16 to February 22, 2020 in the city of Sochi. Date of arrival in Sochi is February 15; departure of participants is February 23.

1.3. Состав Педагогов Вокального Департамента

Художественный руководитель Вокальной академии

Дмитрий Вдовин – Руководитель Молодежной оперной программы Большого театра, Заслуженный деятель искусств России

1.3. Coaches of the Vocal Department

Artistic Director of the Vocal Academy
Dmitry Vdovin

Artistic Director of The Bolshoi Theatre's Young Artists Program, Honored Doer of arts of Russia

Роберт Кёрнер, видный представитель европейского оперного менеджмента, кастинг-директор Венской Государственной оперы, директор постановок Лионской оперы и один из двух руководителей Молодежной программы Лионской оперы.

Robert Körner, well-known representative of European opera management. Casting Director of The Vienna State Opera, Director of artistic production Opera National De Lyon, one of the two leaders of the Young artists program of Opera National De Lyon

Дмитрий Корчак, известный солист, один из выдающихся лирических теноров нашего времени, дирижер.

Dmitry Korchak, world-renowned soloist, one of the outstanding lyrical tenors of our time, conductor.

Розетта Кукки, пианист, режиссер, Художественный руководитель Wexford Festival Opera

Rosetta Cucchi, pianist, stage director, Artistic director of the Wexford Festival Opera

Джулия Лагаюзер, видный представитель европейского оперного менеджмента. Генеральный директор проекта «Опера за мир». Художественный советник Международного музыкального конкурса им. Королевы Сони в г. Осло. В прошлом, работала в Оперном театре Сан-Франциско, Шотландской опере, Лиможской опере, а также была

Julia Lagahuzère, well-known representative of European opera management. General Director for Opera for Peace. Artistic consultant to the Queen Sonja International Music Competition in Oslo. Previously worked at the San Francisco Opera, Scottish Opera and Opéra de Limoges as well as being the Deputy Casting Director for Opéra National de Paris

Вокальный Департамент

заместителем кастинг-директора Национальной оперы Парижа.

Эрнесто Паласио, Художественный руководитель Оперного фестиваля Россини, Директор Академии Россиниана, выдающийся оперный певец (тенор), один из главных специалистов мира по вокальному стилю Россини

Алексей Якимов, пианист-репетитор, педагог по итальянской вокальной дикции, приглашенный педагог Молодежной оперной программы Большого театра России

Ernesto Palacio, The Artistic Director of the Rossini Opera Festival, Director of the Accademia Rossiniana, World-renowned opera singer (tenor), one of the leading international experts on the vocal style of Rossini

Alexey Yakimov, pianist and coach of Italian vocal diction, guest coach of The Bolshoi Theatre's of Russia Young Artists Program

1.4. Предварительная программа:

15 февраля - Заезд участников академии.

16 февраля
11.00 - 13.00 – знакомство с педагогами и концертмейстерами, прослушивание
14.00 - 15.00 – групповой мастер-класс по итогам прослушивания
15.00 – 18.00 – занятия с педагогами и концертмейстерами

17-21 февраля
11.00 – 18.00 занятия с педагогами и концертмейстерами
14.00 – 15.00 перерыв на обед
19.00 Концерты в Зимнем театре

22 февраля
11.00 – 14.00 занятия с педагогами
14.00 – 16.30 репетиция к концерту в зале Камерной и органной музыки
17.00 Концерт
Торжественное закрытие академии.
Вручение дипломов

23 февраля Отъезд участников академии

1.4. Preliminary program:

February 15th participants' arrival

February 16th
11.00 - 13.00 – meeting with coaches and concertmasters, audition
14.00 - 15.00 – group master-class, audition results
15.00 – 17.00 – lessons with coaches and concertmasters

February 17 – 21
11.00 – 18.00 lessons with coaches and concertmasters
14.00 – 15.00 lunch break
19.00 concerts at The Winter Theater

February 22
11.00 – 14.00 lessons with coaches
14.00 – 16.30 rehearsal in the Chamber and Organ Music hall
17.00 concert.
Gala closing of the Academy. Presenting the diplomas

February 23^d - participants' departure

Вокальный Департамент

Уточненное расписание будет высылаться координатором проекта в ежедневном режиме.

The project coordinator on a daily basis will send out the updated schedule.

2. Условия участия в Академии

2.1. В Академии могут принять участие молодые вокалисты из Российской Федерации, Европы и других зарубежных стран в возрасте от 20 до 35 лет на момент участия (01.02.2020 года).

2.2. Участие в мероприятиях Академии для участников, прошедших конкурсный отбор – бесплатное.

2.3. Состав участников Академии формируется на конкурсной основе.

2.4. Участники обязаны самостоятельно прибыть в Сочи согласно срокам, указанным в приглашении, направленном Зимним Международным Фестивалем Искусств.

2.5. Расходы по проезду (от места жительства к месту проведения Академии и обратно), расходы по организации размещения участников и сопровождающих их лиц, в период проведения Академии с осуществляется за счет участника Академии.

2.6. Участие в мероприятиях Академии для прошедших конкурсный отбор (концерты, открытые уроки) обязательно.

2.7. Кандидатуры для участия в открытых уроках и концертах определяются преподавателями Академии.

2.8. Программа концертов и открытых уроков выбирается из произведений, представленных участниками при подаче заявки.

2. Conditions of participation in the Academy

2.1. Young vocalists from the Russian Federation, Europe and other foreign countries aged from 20 to 35 years old at the time of participation (01.02.2020) can take part in the Academy.

2.2. Participation in the events of the Academy for the participants who passed the concurrent selection is free of charge.

2.3 The list of participants is formed on a competitive basis.

2.4. The participants are obliged to arrive in Sochi on their own accord according to the dates indicated in the invitation sent by the Winter International Festival of Arts.

2.5. The cost of travel (from the place of residence to the venue of the Academy and back), the cost of organizing the accommodation of participants and their accompanying persons, during the period of the Academy, is at the expense of the Academy participant.

2.6. Participation in the events of the Academy for the artists selected to take part in the Academy (concerts, open master-classes) is obligatory.

2.7. Candidates for participation in the open master-classes and concerts will be determined by coaches of the Academy.

2.8. The programs of concerts and open master-classes are composed of the pieces submitted by the participants upon application.

Вокальный Департамент

- 2.9. Все произведения должны исполняться участниками наизусть. 2.9. The participants must be perform all pieces by heart.
- 2.10. Организаторы предоставляют участникам Академии концертмейстеров на все время пребывания в Сочи. 2.10. The organizers provide the participants of the Academy with accompanists for the duration of their stay in Sochi.
- 2.11. Организаторы Фестиваля и Академии оставляют за собой право учреждать различные стипендии для наиболее талантливых молодых музыкантов, участников Академии. 2.11. The organizers of the Festival and the Academy reserve the right to establish various scholarships for the most talented young musicians, participants of the Academy.
- 2.12. Все мастер – классы и концерт в рамках академии проходят в открытом режиме с возможностью присутствия публики на мастер – классах и концерте. 2.12. All master classes and concert in the framework of the Academy are held in open mode with the possibility of public presence at the master classes and concert.
- 2.13. Организаторы предусматривают образовательную и культурную программу. 2.13. The organizers provide an educational and cultural program.
- 2.14. Организаторы оказывают содействие в получении виз, для зарубежных участников Академии. В том числе, оформление приглашения для участника в консульский отдел посольства России для оформления визы. В свою очередь Участник обязуется выслать по запросу все документы и необходимую информацию Организаторам для оформления визы. Расходы на оформление визы несет сам Участник. 2.14. The organizers provide assistance in obtaining visas for foreign participants of the Academy. This includes issuing a visa invitation for a participant to the consular section of the Russian embassy. In turn, the Participant undertakes to send on request all documents and necessary information to the Organizers for obtaining a visa. The cost of a visa shall be borne by the Participant.
- 2.15. Участники Академии получают пропуск, дающий возможность посещать все мероприятия Зимнего международного фестиваля искусств в период проведения Академии. Пропуск является именованным и является собственностью Зимнего Международного Фестиваля Искусств. Передача пропуска третьему лицу запрещена. Пропуск дает право посещения концертов без предоставления места. 2.15. Participants of the Academy receive a pass, giving them the opportunity to attend all the events of the Winter International Festival of Arts during the period of the Academy. The pass is personalized and is the property of the Winter International Festival of Arts. Passing a pass to a third party is prohibited. The pass gives the right to attend concerts without a provided seat.
- 2.16. По заявке участника, организаторы оказывают содействие в размещении в гостинице по специальным ценам 2.16. Upon request of the participants, the organizers will assist in booking a hotel at special prices of the Winter International Festival of Arts.

Вокальный Департамент

Зимнего международного фестиваля искусств.

2.17. Организаторы не обеспечивают участников Академии и сопровождающих лиц какими-либо видами страхования. За травмы, полученные участниками Академии и сопровождающими лицами, утрату и порчу имущества во время проведения Академии, организаторы ответственности не несут.

2.18. Участники Академии, а также их законные представители своим участием, подтверждают, что не имеют медицинских противопоказаний для участия в Академии.

3. Авторские и смежные права

Условием участия в Академии является заключение с Зимним Международным Фестивалем Искусств исполнителями соответствующих музыкальных произведений безвозмездных лицензионных договоров (ст.1308 Гражданского кодекса Российской Федерации), содержащих также указание о том, что к вопросам использования объектов смежных прав, созданных в связи с участием в Академии, стороны договора согласились применять российское право.

Участники академии дают свое согласие на проведения телевизионных съемок мастер – классов, концерта и иных мероприятий академии с возможностью дальнейшего использования материала для создания телевизионных программ.

Во всех прочих случаях, не оговоренных настоящим Положением и касающихся использования прав на результаты интеллектуальной деятельности, организаторы и участники Академии руководствуются гражданским законодательством Российской Федерации.

4. Процедура оформления Заявки на участие

2.17. The organizers do not provide participants of the Academy and accompanying persons with any types of insurance. Any injuries sustained by the participants of the Academy and accompanying persons, the loss and damage to property during the course of the Academy, are not the responsibility of the organizers.

2.18. The participants of the Academy and their legal representatives, through their participation, confirm that they have no medical contraindications for participation in the Academy.

3. Copyright and Related Rights

A condition of participation in the Academy is the performers' of all relevant musical pieces conclusion with the Winter International Arts Festival cost-free license agreements (article 1308 of the Civil code of the Russian Federation), containing also the indication that to the use of objects of related rights created in connection with participation in the Academy the parties of the contract have agreed to apply Russian law.

The participants of the academy give their consent to the participation in television filming of master - classes, the concert and other events of the academy with the possibility of further use of material for the creation of television programs.

In all other cases not covered by these Regulations and relating to the use of rights to the results of intellectual activity, the organizers and participants of the Academy are guided by the civil legislation of the Russian Federation.

4. Application Procedure

Вокальный Департамент

Для участия в Академии в срок до 01 февраля 2020 года участник должен заполнить форму он-лайн заявку на сайте фестиваля www.wiafs.ru или отправить заявку по адресу info@rusconagency.ru

Дирекция Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи
Большая Никитская ул., 22/2, офис 56
125009, Россия, Москва
Телефон: +7(495) 212 15 65
E-mail: info@rusconagency.ru

К заявке прилагаются следующие документы:

- одно цифровое художественное фото (портретного типа на нейтральном фоне) размером не менее 2 Мб (300 dpi);
- копии документов, удостоверяющих личность участника академии (паспорт, страницы с персональными данными с фотографией, а также сведения о регистрации по месту жительства);
- краткая биография (1200-1300 печатных символов);
- ссылка на видеозапись либо DVD с записью произведения, исполненного не ранее 01 ноября 2019 года.
- надлежащим образом оформленные согласия на обработку персональных данных (в свободной форме, подписанное участником)

Заявка и прилагаемые к ней документы не возвращаются. Заявки, оформленные с нарушением требований, не рассматриваются.

Всем участникам Академии необходимо иметь при себе страховой полис обязательного медицинского страхования.

To participate in the Academy, the participant must fill in the online application form on the festival website www.wiafs.ru or send a filled out application form to info@rusconagency.ru before February 01, 2020.

Direction of the Winter International Arts Festival In Sochi
Bolshaya Nikitskaya street 22/2, office 56
Russia 121009 Moscow
Tel/Fax:: +7 (495) 212 1565
E-mail: info@rusconagency.ru

The application form should be sent together with the following documents:

- one digital photo – not less than 300 dpi/2Mb by size (portrait-type, neutral background, artistically performed);
- a copy of passport or any other ID-card (the pages with photograph and personal signature are required)
- a brief artistic biography (1200 to 1300 characters);
- DVD with video recordings or web link for recording of performances made on or after November 1, 2019.
- a permission for processing the applicant's personal data (in a free form, signed by the applicant)

The application and accompanying documents will not be returned. The application, executed with violation of requirements will not be considered.

All participants and accompanying persons must have an insurance policy of obligatory medical insurance.

Вокальный Департамент

5. Заключительные положения

В случае возникновения споров при толковании настоящих условий участия в Академии единственно правильным текстом считается текст на русском языке.

6. Контакты оргкомитета академии

Дирекция Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи
Большая Никитская ул., 22/2, офис 56
125009, Россия, Москва
Телефон: +7(495) 212 15 65
E-mail: info@rusconagency.ru

Контактные лица:

Анна Коринфская (Дирекция Зимнего международного фестиваля искусств и Академии фестиваля)
korinfskayaann@gmail.com

Татьяна Азова (координатор Вокального Департамента)
tatiana.azova@gmail.com

Анастасия Щетинина (координатор Вокального Департамента)
89068374080an@gmail.com

5. Final provisions

In the event of a dispute in interpreting the terms and conditions of participation in the Academy contained hereunder, the Russian text shall be considered as the only correct text.

6. Contact details of the Academy's Organizing committee

Direction of the Winter International Arts Festival In Sochi
Bolshaya Nikitskaya street 22/2, office 56
Russia 121009 Moscow
Tel/Fax:: +7 (495) 212 1565
E-mail: info@rusconagency.ru

Contact persons:

Anna Korinfskaya (Management of Winter International Arts Festival In Sochi and the Academy) korinfskayaann@gmail.com

Tatiana Azova (coordinator of The Vocal Department) tatiana.azova@gmail.com

Anastasia Shchetinina (coordinator of the Vocal Department)
89068374080an@gmail.com

Вокальный Департамент

У Международной Музыкальной Академии Зимнего международного фестиваля искусств в Сочи
125009, Россия, г.Москва, ул.Большая Никитская, д.22/2, офис 56, Тел. +7(495) 212 15 65, e-mail: info@rusconagency.ru